

**Европейская экономическая комиссия****Конференция Сторон Конвенции
о трансграничном воздействии
промышленных аварий****Девятое совещание**

Любляна, 28–30 ноября 2016 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Внесение изменений в круг ведения Бюро
и вспомогательных органов Конвенции
и в правила процедуры****Проект поправок к правилам процедуры
для совещаний Конференции Сторон Конвенции
о трансграничном воздействии промышленных аварий****Подготовлен Бюро***Резюме*

На своем восьмом совещании (Женева, 3–5 декабря 2014 года) Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий просила Бюро рассмотреть круг ведения вспомогательных органов Конвенции и подготовить пересмотренный круг ведения для рассмотрения и принятия Конференцией Сторон на ее девятом совещании. Проект круга ведения должен отражать нынешнюю практику и роль Бюро и Рабочей группы по осуществлению, как они изложены в документах, которые были ранее приняты Конференцией Сторон (ECE/CP.TEIA/30, пункт 48).

Конференции Сторон предлагается принять проект пересмотренных правил 22 и 23 своих правил процедуры, который содержится в настоящем документе и который был подготовлен Бюро при поддержке секретариата. В приложении для информации представлены поправки к кругу ведения, ранее принятому Конференцией Сторон на ее первом совещании (ECE/CP.TEIA/3), с поправками, внесенными на ее четвертом совещании (ECE/CP.TEIA/15, пункты 12–13). Предлагаемые добавления выделены жирным шрифтом, а исключения указаны в виде перечеркнутого текста.

GE.16-15545 (R) 220916 230916



* 1 6 1 5 5 4 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Проект пересмотренных правил 22 и 23 правил процедуры

БЮРО

Правило 22

1. Бюро состоит не более чем из десяти членов и формируется следующим образом:
 - a) должностные лица;
 - b) представители других Сторон.
2. В начале каждого совещания Стороны, присутствующие на данном совещании, избирают членов Бюро, не являющихся должностными лицами, учитывая при этом необходимость сбалансированного представительства различных географических субрегионов ЕЭК, а также обоих полов. Они могут быть переизбраны. Сведения о кандидатах представляются Сторонами в секретариат не менее чем за восемь недель до начала совещания. Секретариат препровождает список кандидатов Сторонам не позднее чем за шесть недель до открытия совещания.
3. Бюро возглавляется Председателем Конференции Сторон. Если Председатель отсутствует или не может завершить свой срок пребывания в должности или выполнять свои функции, один из заместителей Председателя выступает в качестве Председателя.
4. Круг ведения Бюро устанавливается Конференцией Сторон.
5. Бюро Конференции Сторон может вести работу на конкретном языке, указанном в его круге ведения.
6. Настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к работе Бюро. Правила 14–18, а также 47, 48 и 49 к его работе не применяются. Представитель может выступать на языке, не являющемся рабочим языком, если он обеспечит устный перевод выступления на рабочий язык.
7. В том случае, если представитель какой-либо Стороны или другого государства-члена или региональной организации экономической интеграции не может завершить срок своих полномочий или выполнять свои функции, Страна или другое государство-член или региональная организация экономической интеграции может назначить другого представителя. В этом случае Страна или другое государство-член или региональная организация экономической интеграции информирует об этом Председателя и секретариат без неоправданных задержек и не позднее чем за 14 дней до начала следующего совещания Бюро.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Правило 23

1. Конференция Сторон может учреждать такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций и осуществления программы работы.
2. Конференция Сторон определяет вопросы, подлежащие рассмотрению этими органами.
3. Конференция Сторон устанавливает круг ведения таких органов. Она может в любое время прекратить их мандат.

4. Вспомогательные органы Конференции Сторон могут вести работу на конкретном языке, указанном в круге ведения каждого вспомогательного органа.
5. При избрании членов вспомогательных органов с ограниченным членским составом Конференция Сторон принимает во внимание необходимость сбалансированного представительства различных географических субрегионов ЕЭК, а также обоих полов. Члены вспомогательных органов могут быть переизбраны. Сведения о кандидатах представляются Сторонами в секретариат не менее чем за восемь недель до начала совещания. Секретариат препровождает список кандидатов Сторонам не позднее чем за шесть недель до открытия совещания.
6. Если Конференция Сторон не примет иного решения, вспомогательные органы избирают своих Председателей и, по мере необходимости, заместителей Председателей в начале первого совещания вспомогательного органа после совещания Конференции Сторон или когда об этом просит не менее трети Сторон, присутствующих на совещании.
7. Настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов. Правила 14–18 и пункт 2 правила 27 к их работе не применяются.
8. В том случае, если избранное должностное лицо или член вспомогательного органа не может завершить срок своих полномочий или выполнять свои функции, Страна, которую представляет член вспомогательного органа, может назначить другого представителя при условии уведомления Председателя соответствующего вспомогательного органа и секретариата без неоправданных задержек и не позднее чем за 14 дней до начала следующего совещания соответствующего органа.

Приложение

Предлагаемые поправки

В приводимом ниже тексте содержатся предложенные Бюро поправки к правилам 22 и 23 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, принятым Конференцией Сторон на ее первом совещании (ECE/CP.TEIA/3), с поправками, внесенными на ее четвертом совещании (ECE/CP.TEIA/15). Предлагаемые исключения из правил процедуры, ранее принятых Конференцией Сторон, указаны в виде перечеркнутого текста, а предлагаемые добавления выделены жирным шрифтом.

БЮРО

Правило 22

1. Бюро состоит не более чем из десяти членов¹ и формируется следующим образом:
 - a) должностные лица;
 - b) представители других Сторон;~~и~~
 - c) ~~не более трех представителей других стран — членов ЕЭК ООН и региональных организаций по экономической интеграции, имеющих консультативный статус без права принятия решений.~~
2. В начале каждого совещания Стороны, присутствующие на данном совещании, избирают членов Бюро, не являющихся должностными лицами, учитывая при этом необходимость сбалансированного представительства различных географических субрегионов ~~ЕЭК ООН~~, **а также обоих полов**. Они могут переизбираться. **Сведения о кандидатах представляются Сторонами в секретариат не менее чем за восемь недель до начала совещания. Секретариат препровождает список кандидатов Сторонам не позднее чем за шесть недель до открытия совещания.**
3. Бюро возглавляется Председателем Конференции Сторон. Если Председатель отсутствует или не может завершить свой срок пребывания в должности или выполнять свои функции, один из заместителей Председателя выступает в качестве Председателя.
4. Круг ведения Бюро устанавливается Конференцией Сторон.
5. **Бюро Конференции Сторон может вести работу на конкретном языке, указанном в его круге ведения.**
6. **Настоящие правила процедуры применяются mutatis mutandis к работе Бюро. Правила 14–18, а также 47, 48 и 49 к его работе не применяются. Представитель может выступать на языке, не являющемся рабочим языком, если он обеспечит устный перевод выступления на рабочий язык.**

¹ На своем четвертом совещании в 2006 году Конференция Сторон постановила внести изменения в правила процедуры, увеличив число членов Бюро с 8 до 10 человек (ECE/CP.TEIA/15, пункт 13). Это изменение не отражено в опубликованных правилах процедуры, принятых Конференцией Сторон на ее первом совещании (ECE/CP.TEIA/3), поскольку после принятого в 2006 году решения правила процедуры не переиздавались.

7. В том случае, если представитель какой-либо Стороны или другого государства-члена или региональной организации экономической интеграции не может завершить срок своих полномочий или выполнять свои функции, Сторона или другое государство-член или региональная организация экономической интеграции может назначить другого представителя. В этом случае Сторона или другое государство-член или региональная организация экономической интеграции информирует об этом Председателя и секретариат без неоправданных задержек и не позднее чем за 14 дней до начала следующего совещания Бюро.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Правило 23

1. Конференция Сторон может учреждать такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций и осуществления программы работы.
2. Конференция Сторон определяет вопросы, подлежащие рассмотрению этими органами.
3. Конференция Сторон устанавливает круг ведения таких органов. Она может в любое время прекратить их мандат.
4. **Вспомогательные органы Конференции Сторон могут вести работу на конкретном языке, указанном в круге ведения каждого вспомогательного органа.**
5. **При избрании членов вспомогательных органов с ограниченным членским составом Конференция Сторон принимает во внимание необходимость сбалансированного представительства различных географических субрегионов ЕЭК, а также обоих полов. Члены вспомогательных органов могут быть переизбраны. Сведения о кандидатах представляются Сторонами в секретариат не менее чем за восемь недель до начала совещания. Секретариат препровождает список кандидатов Сторонам не позднее чем за шесть недель до открытия совещания.**
- 4–6. Если Конференция Сторон не примет иного решения, вспомогательные органы избирают своих **Председателей и, по мере необходимости, заместителей Председателей в начале первого совещания вспомогательного органа после совещания Конференции Сторон или когда об этом просит не менее трети Сторон, присутствующих на совещании.**
- 5–7. Настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов. Правила 14–18 и пункт 2 правила 27 к их работе не применяются.
8. **В том случае, если избранное должностное лицо или член вспомогательного органа не может завершить срок своих полномочий или выполнять свои функции, Сторона, которую представляет член вспомогательного органа, может назначить другого представителя при условии уведомления Председателя соответствующего вспомогательного органа и секретариата без неоправданных задержек и не позднее чем за 14 дней до начала следующего совещания соответствующего органа.**